

CLAUDIA PAVIGNANO

CURRICULUM VITAE



Date of birth / 20/10/1998 Age / 25
Place of birth / BORGOSIESIA (VC)
Nationality/ citizenship / Italy
Via Mucrone 64, 13897
OCCHIEPPO INFERIORE (BI)
Via Mucrone 64, 13897
OCCHIEPPO INFERIORE (BI)
Driving licence / B / Car available
ID/5232836 updated on 27/12/23

✉ cpavign@gmail.com

☎ +39 3668009298

FOREIGN LANGUAGE SKILLS

MOTHER TONGUE(S): Italian




ENGLISH
EXCELLENT C1 C1 C1 C1 C1

FRENCH
FAIR B1 B1 B1 B1 B1

SPANISH
EXCELLENT C1 C1 C1 C1 C1

DIGITAL COMPETENCES

Self-assessment grid 
Information processing **Independent user**
Communication **Independent user**
Content creation **Independent user**
Safety **Independent user**
Problem solving **Independent user**

EXPECTATIONS AND FEATURES OF THE DESIRED JOB

ECONOMIC SECTOR: 1. tourism / 2. communication and telecommunications / 3. advertising, public relations

CAREER FIELD: 1. Customer service / 2. Human Resources / 3. Marketing

DESIRED JOB: **Translator**

PREFERRED DISTRICT TO WORK IN: 1. **MILANO** / 2. **BIELLA**

AVAILABILITY FOR BUSINESS TRAVELS:
Yes, even frequently

AVAILABILITY TO RELOCATE ABROAD:
Yes, even in non-European countries



WORK EXPERIENCES

Undergraduate Internship
DIGICULT
(MI)
01/2023 - 04/2023

Main activities and responsibilities: Traduzione di articoli su mostre d'arte di artisti emergenti.

Acquired skills and achieved objectives: Traduzione tecnico-specifica accurata e precisa.

Employed as: intern/trainee - undergraduate internship | Number of hours: 100



ACADEMIC STUDIES

MASTER'S DEGREE
2021 - 2023



Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM (MI)
Facoltà di Interpretariato, Traduzione e Studi Linguistici e Culturali
Specialised Translation

LM-94 - 2nd level degree in Translation for special purposes and interpreting

Dissertation/thesis title: Tradurre l'occhio di un critico d'arte: Hang-Ups: Essays on Painting (Mostly) | Thesis supervisor: Massimo Bocchiola

Age at graduation: 25 | Official duration: 2 years

Final degree mark: **110/110 cum laude**

Graduation date: 09/11/2023

BACHELOR'S DEGREE
2017 - 2020
CERTIFIED TITLE



Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM (MI)
Facoltà di Interpretariato, Traduzione e Studi Linguistici e Culturali
INTERPRETARIATO E COMUNICAZIONE

L-12 - 1st level degree in Applied languages

Dissertation/thesis title: Moby Dick di Herman Melville: confronto linguistico tra le traduzioni di Cesare Pavese e Ottavio Fatica |

Dissertation/thesis subject: LABORATORIO DI ANALISI DEI TESTI TRADOTTI | Thesis supervisor: ZANGRANDI SILVIA TERESA |

Dissertation/thesis keywords: Moby Dick Herman Melville Cesare Pavese Ottavio Fatica

Age at graduation: 22 | Official duration: 3 years

Final degree mark: **103/110**

Graduation date: 06/11/2020

LINGUISTIC CERTIFICATE
BIELLA
2017

Languages High School

Liceo Linguistico G & Q Sella, BIELLA (BI)

School-leaving examination mark: **87/100**

Kind of secondary school diploma: Italian secondary school diploma

Kind of secondary school attended: Public school



OTHER POSTGRADUATE STUDIES

2021

24 crediti per l'insegnamento

Università degli Studi e-Campus

Conseguimento certificazione dei 24 crediti formativi per abilitazione all'insegnamento



FOREIGN LANGUAGE SKILLS

English Computer based First Certificate in English, Cambridge school of Biella, 21 May 2016 , **Europass level B2**

NOTES

Conoscenza e utilizzo del software SDL Trados per la traduzione e di Aegisub per la sottotitolazione.



INFORMATION TECHNOLOGY SKILLS

OFFICE AUTOMATION

Presentation Software: Microsoft PowerPoint (Advanced) | **Spreadsheets:** Microsoft Excel (Intermediate) | **Word Processors:** Microsoft Word (Advanced)

ICT CERTIFICATES

ECDL Standard IULM Università, 2019



STUDIES AND EXPERIENCES ABROAD

UNITED KINGDOM 2022

Place: **Londra (United Kingdom)** | Language: English | Duration: 1 (months)

UNITED KINGDOM 2015

Place: **Brighton (United Kingdom)** | Language: English | Duration: 1 (months)



PROFESSIONAL ACCOLADES AND AWARDS

QUALIFICATION 06/11/2020

Laureata in Interpretariato e Comunicazione

STATE EXAMINATION 2017

Maturità



TEACHING ACTIVITIES

TEMPORARY JOBS 2023

Istituto Comprensivo 'E.Schiapparelli' , Occhieppo Inferiore
Supplente di italiano, storia e geografia
Main Professor: Maestra
Character: Supplente

TEMPORARY JOBS 2023

Istituto Comprensivo 'San Francesco d'Assisi' , Biella
Supplente di inglese
Main Professor: Docente
Character: Supplente

TEMPORARY JOBS 2023

Istituto Comprensivo di Mongrando , Mongrando (Biella)
Docente di sostegno
Main Professor: Docente di sostegno
Character: Docente di sostegno